

FEB 25, 1988

309 423

Eclipsada por el documento 1472 Feb 29/88.

Traducción no oficial

CF

PRIMER SECRETARIO DEL CC DEL PARTIDO COMUNISTA  
DE CUBA, PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ESTADO  
Y DEL CONSEJO DE MINISTROS DE CUBA

compañero Fidel Castro Ruz

¡Querido compañero Fidel!

La visita de los compañeros Dobrinin y Medvedev a La Habana me ofrece la oportunidad de transmitirte el más cordial saludo, continuando de este modo nuestra última conversación.

Entonces no discutíamos sólo el estado de cosas en el mundo, sino también tratábamos de determinar la estrategia que había de seguir respecto a diferentes problemas de la política mundial. El desarrollo de los acontecimientos que pasaron desde entonces demuestra que, según parece, nuestro razonamiento hubiera sido correcto. En Washington se han logrado primeros avances en materia del desarme. Ahora se está llevando a cabo una lucha para que se pueda seguir en esta dirección. Nuestra política en el ámbito europeo se hizo más activa. Se efectúan muchas negociaciones, encuentros y contactos. Se hace cada vez más amplio el diálogo sustancial con los países de la región de Asia y el Pacífico, de América Latina y de África. En una palabra se desarrolla la lucha por la opinión pública en el mundo, de la cual hemos hablado contigo. Y lo que es de especial importancia, está creciendo la influencia moral e ideológica del socialismo que recobra su dinamismo.

Desde luego de ninguna manera se puede caer en una euforia. Nos queda todavía superar muchos obstáculos serios en la esfera política, así como diplomática y otras. Hay mucho que

no se puede pronosticar en el campo opuesto. Apenas nos pusimos de acuerdo sobre los misiles de mediano y corto alcance empezaron a concebir planes de alguna "compensación". Casi siempre ocurre algo parecido. Frente a esto hay que mantener firmeza. La vigilancia no la perdemos, no sobreestimamos nuestros éxitos, aprendemos a valorar las cosas de modo sensato, buscamos constantemente nuevos enfoques para mantener la iniciativa y empujar al Occidente a que emprenda las acciones constructivas.

En este sentido, compañero Fidel, quisiera discutir de manera confidencial una cuestión importante.

✓ Ultimamente hemos encontrado, a mi parecer, un enfoque correcto de como sacar del punto muerto la solución de conflictos regionales agudos que han agravado y siguen agravando extremadamente la situación internacional, los cuales viene aprovechando la reacción imperialista en su propio interés. Son diferentes las causas de tales conflictos, pero al mismo tiempo tienen mucho en común, lo que ha permitido, a propósito, escoger una "llave común" para la solución de estos.

✓ Me refiero a la política de la reconciliación nacional, iniciada en Afganistán. Ustedes conocen las declaraciones recientes al respecto hechas por mi y Najibullah. Por primera vez a lo largo de muchos años la opinión pública mundial se inclina a favor de nuestra política en la región. Pensamos seguir actuando de la manera correspondiente en adelante contando, como siempre, con su apoyo así como con el apoyo de otros nuestros amigos.

Con respecto a Campuchea, los encuentros de Hun Sen con Sihanouk han dado ciertas esperanzas. En este particular también creemos que las cosas se han movido del punto muerto, aunque de vez en cuando el príncipe hace unas "jugadas" inesperadas.

En lo que concierne a la situación en América Latina, se puede constatar con satisfacción que los sandinistas han conseguido impedir los intentos de Reagan de frustrar el proceso del arreglo político y aislar Nicaragua de los demás países del continente. Aunque las posiciones de otros estados latinoamericanos están lejos de ser idénticas es de suma importancia, desde el punto de vista estratégico más que táctico, que el problema del arreglo en la región se convierta en la causa común precisamente de los países de Centroamérica y América Latina y no de los EE.UU. Parece que en este contexto sería posible encontrar soluciones aceptables. Valoramos altamente, compañero Fidel, el hecho de que Uds. ayudan constantemente a Daniel Ortega, a otros compañeros nicaragüenses a elegir una táctica correcta, a evitar extremos y a aplicar una política realista.

Ahora voy a pasar directamente al problema que quería discutir. En el contexto de diversos esfuerzos que se hacen para arreglar los conflictos regionales cabe preguntar ¿acaso no es hora de pasar inmediatamente a elaborar una estrategia de solución política de los problemas de Africa meridional, donde nos preocupa ante todo la situación en Angola?

Ultimamente en esta materia surgieron muchos elementos nuevos. Los Estados Unidos se vieron obligados a aceptar la participación de Cuba en las negociaciones entre ellos y Angola. Se plantean contactos directos entre Luanda y los líderes de Sudáfrica. Suenan las voces a favor de una conferencia internacional sobre Africa meridional. Los países de la línea del frente se hacen más activos. Todo esto, parece, crea una situación nueva y más

nar sus acciones para cambiar radicalmente la situación actual y lograr una solución realista y justa de este conflicto.

Sé que estás también estudiando este problema de modo activo.

7/22/69  
✓ El Embajador nos informó de la reciente conversación sobre este particular y comparto plenamente tu idea: la tarea ahora no consiste en ganar la guerra, sino en ganar las negociaciones. Tienes razón también de que la situación en el Afganistán es mucho más complicada y si incluso allí empiezan a perfilarse ciertas perspectivas, el mismo Dios, según dicen, nos manda buscar alguna solución para Angola. A propósito los mismos angolanos se inclinan cada vez más a ello.

✓ En una palabra, ha llegado la hora de elaborar un enfoque común y pasar luego a las iniciativas conjuntas prácticas, por supuesto, con los compañeros angolanos. A.F. Dobrinin y V.A. Medvedev, que van a participar en la reunión en La Habana, podrían ser tus interlocutores en la discusión de este problema.

✓ Sería razonable en continuación de nuestra conversación en Moscú y tomando en consideración las discusiones de este problema en la reunión de los secretarios de los Comités Centrales de los partidos hermanos en La Habana, intercambiarnos también las consideraciones de como realizar al fin y al cabo la idea de incorporar la ONU, la opinión pública mundial a un examen serio de la interrelación de la lucha por la paz y el desarme con la solución de los problemas del subdesarrollo económico, del endeudamiento y el establecimiento del nuevo orden económico mundial.

Los compañeros pueden informarte con más detalles sobre el Pleno del Comité Central, que se ha celebrado hace poco, sobre los resultados de las conversaciones sostenidas en Moscú con Shultz, Howe, y sobre otros nuestros contactos internacionales del último tiempo.

Espero, querido Fidel, que en el transcurso del año ten<sup>GAMB</sup>drems una oportunidad de entrevistarnos personalmente. También recibiremos con agrado a Raúl, a quien invitamos a pasar las vacaciones en nuestro país.

Te deseo muchos éxitos.

Con saludo amistoso,

M. GORBACHOV

el 25 de febrero de 1988

F-1; I-5; leg-2562